



Conservatorio
di Musica
di Perugia
Francesco Morlacchi



Comune di Perugia

CONCERTO DI NATALE

ORCHESTRA SINFONICA E CORO DEL CONSERVATORIO

PERUGIA - BASILICA DI SAN PIETRO

MERCOLEDÌ **19 DICEMBRE 2018** - ORE **21.00**



CONCERTO DI NATALE

PROGRAMMA

L.V. BEETHOVEN (1770 – 1827)

Concerto per violino e orchestra, op. 61

Allegro ma non troppo

Larghetto

Rondò

Sayako Obori *Violino*

A. DVOŘÁK (1841 – 1904) - **F. KREISLER** (1875 – 1962)

Negro Spiritual Melody

per Violino solo e Archi

J. BRAHMS (1833 – 1897)

Nänie, op. 82

per Coro e Orchestra

Testo di F. Schiller

In memoria del collega Roberto Grisley

J. RUTTER (1945)

Star Carol

Orchestrazione di P. Caraba

Maestro del Coro

Gabriella Rossi

Direttore

Piero Caraba

Concerto realizzato in collaborazione e con il patrocinio del

Comune di Perugia

ORCHESTRA SINFONICA DEL CONSERVATORIO

<i>Violini</i>	Prof. Paolo Franceschini, Prof. Patrizio Scarponi, Silvia Alessio, Sofia Bejenari, Letizia Bocci, Alessia De Leo, Terukazu Komatsu, Francesco Lo Vaglio, Flavio Montella, Daniel Obando, Sem Oniciuc, Valentina Palazzari, Bianca Pianesi, Cecilia Rossi, Tang Rui, Margherita Tamburi, Iku Uejima, Roberta Vaino
<i>Viole</i>	Prof. Lorenzo Massotti, Prof. Luca Ranieri, Livia De Paolis, Maria Luna Crestani, Lucia Covarelli, Madalina Teodorescu, Xu Tian Chu
<i>Violoncelli</i>	Prof. Nadia Rossetti, Tommaso Bruschi, Chiara Marchetti, Caterina Rossetti
<i>Contrabbassi</i>	Prof. Giampietro Zampella, Pietro Cavallucci, Riccardo Ciofini, Lucio Esposito
<i>Flauti</i>	Prof. Claudia Giottoli, Marta Andreoli
<i>Oboi</i>	Giacomo Silvestri, Urango Myagmar
<i>Clarineti</i>	Prof. Luca Saracca, Giacomo Margaritelli
<i>Trombe</i>	Prof. Massimo Bartoletti, Fabio Giustiniani
<i>Corni</i>	Prof. Marco Venturi, Giacomo Burnelli, Matteo Ranieri
<i>Fagotti</i>	Prof. Sergio Ceccanti, Thomas Di Erasmo
<i>Arpa</i>	Qi Zhang
<i>Timpani</i>	Prof. Maurizio Trippitelli

Si ringraziano i Docenti presenti in Orchestra accanto agli studenti

NÄNIE

Auch das Schöne muss sterben!
Das Menschen und Götter bezwinget,
Nicht die eherne Brust
rührt es des stygiischen Zeus.
Einmal nur erweichte
die Liebe den Schattenbeherrscher,
Und an der Schwelle noch, streng,
rief er zurück sein Geschenk.
Nicht stillt Aphrodite
dem schönen Knaben die Wunde,
Die in den zierlichen Leib
grausam der Eber geritzt.
Nicht errettet den göttlichen Held
die unsterbliche Mutter,
Wann er, am skäischen Tor fallend,
sein Schicksal erfüllt.

Aber sie steigt aus dem Meer
mit allen Töchtern des Nereus,
Und die Klage hebt an
um den verherrlichten Sohn.
Siehe, da weinen die Götter,
es weinen die Göttinnen alle,
Dass das Schöne vergeht,
dass das Vollkommene stirbt.

Auch ein Klaglied zu sein
im Mund der Geliebten ist herrlich,
Denn das Gemeine geht
klanglos zum Orkus hinab.

Friedrich von Schiller

Anche il Bello dovrà morire.
Quel che vince uomini e dèi
non turba il ferreo cuore
dello Zeus d'Averno.
Soltanto una volta Amore
addolcì il signore delle tenebre,
ma sulla soglia fatale, rigidamente
revocò il suo dono.
Non lenisce Afrodite
al grazioso fanciullo¹ la ferita
che al leggiadro suo corpo
inferse crudelmente il verro.
La madre immortale²
non risparmia l'eroe divino³
quando, cadendo alle porte Scee,
porta a compimento il suo destino.

Ecco però che ella sorge dal mare
con tutte le figlie di Nereo,
e s'eleva il lamento
per il figlio glorificato.
Ecco, piangono gli dèi
e piangono le dèe tutte,
dal momento che il Bello scompare
e che muore anche tutto ciò che è
perfetto.

Anche esser un canto lamentoso
sul labbro dell'amata, è bello,
poiché senza pianto
il volgo va sotterra.

Traduzione di **Luigi Bellingardi**

¹ Adone

² Teti

³ Achille



**Conservatorio
di Musica
di Perugia**
Francesco Morlacchi

ISTITUZIONE DI ALTA CULTURA
www.conservatorioperugia.it

